

32010R0679

30.7.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 198/1

**UREDBA VIJEĆA (EU) br. 679/2010****od 26. srpnja 2010.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 479/2009 o kvaliteti statističkih podataka u kontekstu postupka u slučaju prekomjernog deficita**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

članice su pretežito pokazale čvrstu suradnju u dobroj vjeri i operativnu sposobnost podnošenja fiskalnih podataka visoke kvalitete.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno treći podstavak njegovog članka 126. stavka 14.,

(4) Međutim, nedavni razvoj događaja također je jasno pokazao da sadašnji okvir upravljanja za fiskalnu statistiku još uvijek nedovoljno ublažava rizik slanja neprovjerenih ili netočnih podataka Komisiji.

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta,

(5) U tom smislu i u nekim iznimnim slučajevima (metodološke posjete), Komisija (Eurostat) bi trebala imati dodatna prava pristupa proširenom opsegu informacija za potrebe ocjene kvalitete podataka, u potpunosti sukladno Uredbi (EZ) br. 223/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2009. o europskoj statistici<sup>(3)</sup> u odnosu na profesionalnu neovisnost.uzimajući u obzir mišljenje Europske središnje banke<sup>(1)</sup>,

budući da:

(1) Vjerodostojnost nadzora proračuna ključno ovisi o pouzdanosti proračunskoj statistici. Od izuzetne je važnosti da su podaci koje države članice podnesu sukladno Uredbi Vijeća (EZ) br. 479/2009 od 25. svibnja 2009. o primjeni Protokola o postupku u slučaju prekomjernog deficita priloženog Ugovoru o osnivanju Europske zajednice<sup>(2)</sup> visoko kvalitetni i pouzdani.

(6) Stoga bi, u provedbi metodoloških posjeta državi članici čiji su statistički podaci predmet kontrole, Komisija (Eurostat) trebala imati pravo pristupa računima državnih tijela na središnjoj, državnoj i lokalnoj razini te na razini socijalne sigurnosti, uključujući davanje temeljnih detaljnih računovodstvenih informacija, relevantnih statističkih istraživanja i upitnika te dodatne povezane informacije, poštujući zakonodavstvo o zaštiti podataka kao i statističku povjerljivost.

(2) Zadnjih godina dolazi do daljnjeg razvoja okvira upravljanja za fiskalnu statistiku Europske unije i ažuriranja institucionalnog okvira, posebno kako bi Komisija (Eurostat) poboljšala nadzor računa vlada.

(7) Javni računi pojedinačnih jedinica opće uprave kao i javne uprave, svrstani izvan općeg državnog sektora, trebali bi biti glavni predmet nadzora, i javne račune treba ocijeniti s obzirom na njihovu statističku uporabu.

(3) Revidirani okvir upravljanja za fiskalnu statistiku djelovao je sveukupno dobro i, općenito, proizveo je zadovoljavajući ishod u smislu podnošenja relevantnih fiskalnih podataka o državnom deficitu i dugu. Poglavitno, države

(8) Države članice trebale bi osigurati da ustanove i službenici odgovorni za izvještavanje Komisije (Eurostata) o stvarnim podacima i o temeljnim računima države u potpunosti poštuju obveze u vezi sa statističkim načelima.

<sup>(1)</sup> SL C 103, 22.4.2010., str. 1.<sup>(2)</sup> SL L 145, 10.6.2009., str. 1.<sup>(3)</sup> SL L 87, 31.3.2009., str. 164.

- (9) Uredbu (EZ) br. 479/2009 bi trebalo stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

**Izmjene Uredbe (EZ) br. 479/2009**

Uredba (EZ) br. 479/2009 mijenja se kako slijedi:

1. Umeće se sljedeći članak:

*„Članak 2.a*

„Pristup” znači da se relevantni dokumenti i ostale informacije moraju osigurati na zahtjev, ili bez odgode ili što je moguće brže sukladno vremenu potrebnom za prikupljanje traženih informacija.”

2. Članak 8. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Države članice šalju Komisiji (Eurostatu), što je prije moguće, relevantne statističke informacije koje su potrebne za ocjenjivanje kvalitete podataka, ne dovodeći u pitanje odredbe Uredbe (EZ) br. 223/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2009. o europskoj statistici (\*) koje se odnose na statističku povjerljivost.

Statističke informacije navedene u prvom podstavku ograničene su na informacije nužno potrebne za provjeru usklađenosti s pravilima ESA-e. Ponajprije, „statističke informacije” znači:

- (a) podaci iz nacionalnih računa;
- (b) popisi;
- (c) notifikacijske tablice EDP-a;
- (d) dodatni upitnici i pojašnjenja koji se odnose na obavijesti.

Obrazac upitnika definira Komisija (Eurostat) nakon savjetovanja s Odborom za monetarnu, financijsku i platnobilančnu statistiku (dalje u tekstu CMFB).

(\*) SL L 87, 31.3.2009., str. 164.”

3. Članak 11. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 11.*

1. Komisija (Eurostat) osigurava trajni dijalog sa statističkim tijelima država članica. S tim ciljem Komisija (Eurostat) obavlja redovite posjete za dijalog u svim državama članicama, kao i eventualne metodološke posjete.

2. Prilikom organizacije posjeta za dijalog i metodoloških posjeta, Komisija (Eurostat) dostavlja privremene zaključke dotičnim državama članicama za potrebe podnošenja primjedbi.”;

4. umeću se sljedeći članci:

*„Članak 11.a*

Posjeti za dijalog namijenjeni su za pregled podataka dostavljenih u skladu s člankom 8., za provjeru metodoloških pitanja, raspravu o statističkim procesima i izvorima opisanima u popisima i ocjenu poštovanja računovodstvenih pravila. Posjeti za dijalog služe za prepoznavanje rizika ili mogućih problema u vezi s kvalitetom dostavljenih podataka.

*Članak 11.b*

1. Metodološke posjete namijenjene su za nadzor postupaka i provjeru računa koji opravdavaju dostavljane podatke, te donošenje detaljnih zaključaka o kvaliteti dostavljenih podataka, kako je opisano u članku 8. stavku 1.

2. Metodološke posjete provode se samo u iznimnim slučajevima u slučaju jasno utvrđenih značajnih rizika ili problema u vezi s kvalitetom podataka.

3. Za potrebe ove Uredbe, može se smatrati da postoje značajni rizici ili problemi u vezi s kvalitetom podataka koje je dostavila država članica u slučajevima u kojima:

- (a) postoje česte i opsežne revizije deficita ili duga koje nisu jasno ili odgovarajuće objašnjene;
- (b) dotična država članica Komisiji (Eurostatu) ne šalje sve statističke informacije zahtijevane u kontekstu postupka za objašnjenje obavijesti EDP-a ili kao posljedica posjeta za dijalog, u dogovorenom razdoblju te nije jasno i odgovarajuće objasnila razlog kašnjenja ili neodgovaranja;
- (c) dotična država članica mijenja, jednostrano i bez jasnog objašnjenja, izvore i metode za procjenu deficita i dugova ukupne države navedenih na popisu, s značajnim učinkom na procjene;
- (d) postoje otvorena metodološka pitanja koja mogu značajno utjecati na statistiku duga ili deficita, koja nisu riješena između države članice i Komisije (Eurostata) a proizlaze iz krugova za objašnjenje ili prethodnih posjeta za dijalog, što rezultira zadržkama Komisije (Eurostata) u dvije obavijesti EDP-a koje slijede;

(e) postoje stalne, neuobičajeno visoke prilagodbe stanja i tokova koje nisu jasno objašnjene.

4. Uglavnom uzimajući u obzir kriterije navedene u stavku 3., Komisija (Eurostat), nakon obavješćivanja CMFBA, odlučuje obaviti metodološki posjet.

5. Komisija bi trebala Gospodarskom i financijskom odboru osigurati potpune informacije o razlozima za metodološke posjete.”;

5. Članak 12. stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Od država članica se očekuje da, na zahtjev Komisije (Eurostata) i na dobrovoljnoj osnovi, pruže pomoć stručnjaka na području nacionalnog računovodstva, uključujući pomoć pri pripremi i provedbi metodoloških posjeta. Pri izvršavanju svojih zadataka navedeni stručnjaci stavljaju na raspolaganje neovisno stručno znanje. Popis navedenih stručnjaka na području nacionalnog računovodstva sastavlja se na temelju prijedloga koje su Komisiji (Eurostatu) poslala nacionalna tijela odgovorna za izvješćivanje o prekomjernom deficitu.

Komisija utvrđuje pravila i postupke vezane uz odabir stručnjaka, uzimajući u obzir odgovarajuću raspodjelu stručnjaka po državama članicama i odgovarajuću zamjenu stručnjaka između država članica, njihove uvjete rada i financijske pojedinosti. Komisija s državama članicama dijeli sve troškove nastale u državama članicama za pomoć njihovih nacionalnih stručnjaka.

2. U okviru metodoloških posjeta, Komisija (Eurostat) ima pravo pristupiti računima svih državnih tijela na središnjoj, državnoj, lokalnoj razini te na razini socijalne sigurnosti, uključujući pribavljanje postojećih temeljnih detaljnih računovodstvenih i proračunskih informacija.

U tom kontekstu, računovodstvene i proračunske informacije uključuju:

— transakcije i bilance stanja,

— relevantna statistička istraživanja i upitnike ukupne države i druge povezane informacije, kao što su analitički dokumenti,

— informacije relevantnih nacionalnih, regionalnih i lokalnih tijela o izvršenju proračuna svih podsektora ukupne države,

— račune izvanproračunskih tijela, društava i neprofitnih ustanova te ostalih sličnih tijela koja su dio općeg državnog sektora u nacionalnim računima,

— račune fondova socijalne sigurnosti.

Države članice poduzimaju sve potrebne mjere da omoguće metodološke posjete. Ti bi se posjeti mogli provesti u nacionalnim tijelima uključenim u izvješćivanje o postupku prekomjernog deficita, kao i svim službama koje su izravno ili neizravno uključene u sastavljanje računa države i izvješća o dugu. U oba slučaja nacionalne statističke ustanove kao nacionalni koordinatori u skladu s člankom 5. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 223/2009 pružaju potporu Komisiji (Eurostatu) u organizaciji i koordinaciji posjeta. Države članice osiguravaju da navedena nacionalna tijela i službe, a prema potrebi i njihova nacionalna tijela koja su odgovorna za nadzor javnih računa, osiguraju pomoć dužnosnicima Komisije ili drugim stručnjacima spomenutim u stavku 1., koja je potrebna za provođenje njihovih obveza, uključujući stavljanje dokumenata na raspolaganje kako bi se opravdali podneseni podaci o postojećem deficitu i dugu i temeljni računi države. Povjerljivi spisi nacionalnog statističkog sustava kao i ostali povjerljivi podaci stavljaju se na raspolaganje Komisiji (Eurostatu) samo za potrebe ocjene njihove kvalitete. Stručnjaci na području nacionalnog računovodstva koji pomažu Komisiji (Eurostatu) u okviru metodoloških posjeta potpisuju obvezu da će poštovati povjerljivost prije pristupa navedenoj povjerljivoj evidenciji ili podacima.”;

6. Članak 16. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 16.

1. Države članice osiguravaju da se stvarni podaci prijavljeni Komisiji (Eurostatu) pruže u skladu s načelima iz članka 2. Uredbe (EZ) br. 223/2009. U tom pogledu, odgovornost nacionalnih statističkih tijela je osigurati usklađenost podnesenih podataka s člankom 1., ove Uredbe i računovodstvenih pravila ESA-e 95. Države članice osiguravaju da se nacionalnim statističkim tijelima osigura pristup svim relevantnim informacijama potrebnim za obavljanje navedenih zadataka.

2. Države članice poduzimaju odgovarajuće mjere kojima se osigurava da su ustanove i službenici zaduženi za izvješćivanje Komisije (Eurostata) o stvarnim podacima i o temeljnim računima države, odgovorni i djeluju u skladu s načelima iz članka 2. Uredbe (EZ) br. 223/2009.”.

Članak 2.

**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. srpnja 2010.

Za Vijeće  
Predsjednik  
S. VANACKERE